Rec May 10
Ans — 11

Ohrdruf bei Gotha,
d. 20 April 1880.

Hochverehrter Herr!

Aus der „botanischen Zeitg" (d Bay) 1879 Spalte 15 habe ich ersehen, dass Sie, hochverehrter Herr, in den Transact Acad. St Louis 1878 eine neue Arbeit, über amerikanische Eichen, publizirt haben. Ich erlaube mir daher die ganz ergebene Anfrage, ob Sie von dieser Arbeit noch einen disponiblen Abdruck besitzen und denselben mir zu überlassen die Güte haben wollten? Sie würden mich dadurch zu grossem Danke verpflichten. Ihre Arbeit über das gleiche Thema von 1876 (ebendaselbst Vol. III, N.o 3) habe ich aufgrund durch Link's Tausch aus

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

der Bibliothek meines verehrten Lehrers
und väterlichen Freundes Alexander Braun
erworben.

Gleichzeitig bitte ich Sie, die unter
Streifband beifolgenden 2 Separata freund-
lichst annehmen zu wollen. Als ich die
Anthemis-Deformation (s. beiliegendes
Blatt) fand, bedauerte ich lebhaft, die
Freude über den höchst interessanten
und wunderbaren Anblick nicht mehr
mit Alexander Braun theilen zu können.

Wenn ich nun noch eine andere Bitte
anfüge, so geschieht es nicht ohne Zagen.
Ich weiss, dass Ihre Schrift, d. Anthologi.
Prodromus, die ich besitze, bereits 1832 erschien

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

dass Sie, hochverehrter Herr, also jetzt
bereits in hohem Alter stehen werden,
demnach nicht in der Lage sein würden,
Wünsche zu berücksichtigen, die Ihnen
selbst fern liegen. Aber da ich durch
durch Herr. Prof Braun ein mit Gallen
besetztes Celtis-Blatt erhielt, das Sie
gesammelt hatten, so liegt der Gedanke
nahe, dass Sie noch mehr Pflanzen-
gallen besitzen. Sollten Sie mir
von diesen Proben abgeben können,
so würden Sie mich hocherfreuen.
Das solches Material bei mir nicht
fort liegen würde, das verspreche ich Ihnen;

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

+) Sehr erwünscht würden mir die Cecidomyiden-Blattgallen etc. der amerikanischen Vitis-Arten sein. Dgl. „Erineum"-Arten & andere Milbengallen von amerikanischen Pflanzen

hoffe auch, dass ein Einblick in die beifolgenden Separata Ihnen die Überzeugung geben wird, dass ich bei solchen Untersuchungen so gründlich wie möglich verfahre und den Verdiensten der Entdecker gewissenhaft Rechnung trage.+) — Bedürfnis ist mir die Erlangung amerikanischen Materials, um die Arbeiten controliren zu können, über welche ich nun seit 3 Jahren für Just's botanischen Jahresbericht referire. Mr. Monell hat mir Zusendungen zugesagt; aber bisher ist leider noch nichts in meine Hände gelangt.

Sollte ich also mit dieser Bitte zu viel verlangt haben, so wollen Sie gütigst entschuldigen & die Freiheit, mit der diese Bitte vorgetragen wurde, verzeihen

Ihrem Sie hochverehrenden

Dr. F. Thomas.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

TRANSLATION

Ohrdruf at Gotha, April 20, 1880

Honored Sir!

In the "Botanischen Zeitung" (Dr. Bary) 1879 column 15 I saw that you, honored sir, in the Transact. Academy, St. Louis 1878 published a new work about American oaks. Therefor, I take the liberty to ask if you still have an available copy of this work and would be so kind and send it to me. I would be very grateful to you. It was possible for me to obtain your work regarding the same theme of 1876. (Vol. III No. 3) second-hand, through Lish & Franke from the library of my revered teacher and fatherly friend Alexander Braun.

At the same time please accept the 2 reprints being sent herewith in postal wrapper. When I found the Anthemis-Deformation (see enclosed sheet). I regretted very much no longer to be able to share the wonderful view with Alexander Braun.

If I now add another request, it is not done without hesitancy. I know that your publication, "De Antholysi Prodramis", which I possess, appeared in 1832, and that you, honored Sir, therefore must be at an advanced age. Accordingly you would not be in a position to consider the desires which are far removed from you. However, since at one time I received through Prof. Braun, a Celtis-leaf infested with galls, which you had collected, the thought occurs to me that you might possess more plant galls. If you could let me have some of these specimens I would appreciate it very much. That such material would not lie idle with me, I can promise you; I would very much like to have the Cecidiams (Cecidomyiden) leaf galls etc. of the Anerican Vitis varieties; "Erineum" varieties and other mite-galls of American plants. (I hope also that an insight into the reprints being sent herewith will convince you, that with examinations like this I proceed as thoroughly as possible and conscientiously give due credit to the discoverer). The need for me is the procuring of American materials, so that I can control the work over which for 3 years I have been reporting for Just's "Botanische Jahres-Berichte". Mr. Monell has promised me shipments; but unfortunately I have received nothing up to now.

Should I therefore have asked for too much with this request, then please excuse me and forgive the liberty I have taken in asking for it.

Your highly revering,

Dr. Fr. Thomas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rev. San Bernardino Rancho, Judkins bei Gotha, d. 5 Oct. 1880.
Aug Jay 20 1880.

Oct 23. do

Hochverehrtester Herr!

Verbindlichen Dank für Ihre am 28 Mai
beschaltene werthe Zuschrift und Manuskript-Sendung
(über verbotene Pflanzen über amerikanische
Früchte), sowie für Ihre gefällige Postkarte
aus Portland, Oregon, datirt vom 4 Augst.
Nach Empfang der letzteren sandte ich
wegen der augenblicklichen Gelbaufnahme
per Mark 50 - Note, bar mir Statt ihrer
neuen Zusendung vom Post Office, Division
of Dead letters, ausgestorben Washington
14 September, zugingt, laut welcher jene
Printing, in excess of weight and measure'
als 'unmailable' in Washington lagert.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Es wird mir von vorherein fraglich sein die Masse
gestatten, ob ich die Sendung by express mir
schicken lassen werde oder den Namen des
Absenders angeben wolle. Auf dem freiliegenden
Postamt sagt man mir, dass der Minimal-
Portosatz für einfache Packete bis Ordnung
(incl. Zollabfertigungsgebühren von 25 ₰)
5 1/4 Mark betragen würde. Ich
bedauere unendlich Unterschied in den Porto-
Kosten gleich ich Ihre freundliche Zustimmung
voraussetzen zu dürfen, wenn ich die Sendung
an Sie zurückbringen und Sie bitte,
mich gütigst (etwa Zeichnung für die
beiliegende portogerecht machen zu wollen.
Gallen, dann Blattstücken 2 oder mehr
jährlich Blattstücken - Exemplaren umfasst,

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Thomas ist wohl von Stilgen (wird sich
als Name selbst so lange leben und Ruf
erhalten), wird aber von Dispectum. Ich
sah auf Fresen einmal auf diesen Autor-
stand in seinen Notiz gelegentlich für.
gemacht (Verh. d. bot. Verein Brandenb.
1874 p. 43.) — Mosaik Hefte
P. in Ihren Gallen auf A. Zonar;
Gärtnerei Blatt nur nach den in
Ihren Laboratorium Larven, so wäre fest-
zustellen, ob es A. Caricis oder ein-
Irrgänger, by. Parasiten Lebens
stammen ist nur nach mehreren Jahren
mit den Gallen. Dass die Gallwespe
eine mehrjährige sei, ist mir äußerst
Gesetzend, dass sie wohl und frisch von Ihrer Reise
zurückgekehrt, grüßt Sie in vorzüglicher Gesinnung
Ihr Verehrer ergebenen
Dr. Fr. Thomas

(Brief einige Kl. Druckfehler.)

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

cm 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

TRANSLATION

Ohrdruf, Oct. 5, 1880

Honored Sir!

Many thanks for your valued letter which I received on May 28, also the postal wrapped (the requested reprints about American oaks) as well as for the postcard, which you kindly sent from Portland, Oregon, dated August 4. After receiving the latter I waited vainly week after week for the announced shipment of galls, until I received a notice from the Post office, Division of Dead Letters, dated in Washington September 14, that the shipment, which is "in excess of weight and measure as unmailable" is laying in Washington. From the post office there I am given the choice of having it sent by express or giving the name of the sender. At the post office here I am told that the minimum charge for simple packages to Ohrdruf (?) (including duty clearance fees of 25 lbs.) is 5-1/4 Marks. With such a considerable difference in mailing costs, I believe I may anticipate your agreement to return the shipment to you and ask you to kindly make it suitable for sending by letter mail, perhaps by separation.

Galls, whose growth embraces 2 or more yearly vegetative-periods, I am familiar with on mushrooms (because then these themselves live as long and have attraction), not however of insects. Earlier one time I also saw an incidental reference to this difference in a notice (Verh. d Bot. Verein Brandenburg 1874 Page 43.) From what did you conclude the two year period with these galls? If only according to the living larva in them, it could be determined if it is Cacidozvan(?) or .....Inquilinae, resp. parasites. The latter often still come out of the galls after many years. That the formation of galls covers more years, appears to me unlikely.

Hoping that you returned well and refreshed from your trip, I am

Gratefully yours,

Dr. Fr. Thomas

(Enclosed some small printed matters).

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rio Jan 18[2]
An — 22

Ohrdruf bei Gotha,
d. 30 Dec 1881.

Hochverehrter Herr!

Wenn ich bei Ihnen in der Reihenfolge meiner
Correspondenten hier, durchaus Sorge undankbarer
Menschen gekommen bin, darf ich mich deshalb
nicht beklagen. Ihr freilich dankenswerthe und
freundschaftliche Sendung amerikanischer Gallen hat
ich am 26 Februar richtig erhalten, auf Ihren
der Forke bestätigt den Empfang bestätigt. Ich
meinerseits in Ihrem Brief vom 20 Januar Ihnen
über die Gallen zu sagen. Sie veranlasste mich,
statt sofort zu schreiben, erst zu dem Versuch,
mir ein Urtheil über die Sendung zu bilden

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Dabei fand ich, daß mein Kenntniß der
amerikanischen Literatur noch viel zu lückenhaft
sei, um über Vollständigkeit oder Nichtheit alles
Ihres Objekts entscheiden zu können. Da ich es
nun für eine Pflicht jeder gewissenhaften
Forscher erachte, die Arbeiten seiner Vorgänger
sich möglichst anzueignen und sorgfältig zu
prüfen, so müßte ich zunächst an die vollständige
Beschaffung der sich gedruckten amerikanischen
Literatur denken. Der glückt aber Katalog war
so weit, als ich gehofft, und auch bei einem
14tägigen Aufenthalt in Berlin im Herbst d. J.
schaffte ich mir nur geringen Erfolg die
Anzahl gewünscht ist nur klein. Aber die Vervollständigung,

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

— so ist es angenehmer für mich persönlich, weil ich damit mich für die Antwort an Sie finanziell — wird; so hoffe ich, der Reise nicht schaden. Ich Malyon wenn bereits abgekommen, aber ich die Bandung erhielt, so daß ich schon damit die Gefahr von Uebermüdungen nicht mehr ganz abzu- schließen möglich war.

Zunächst Interessantes bereits ich seit Oktober vorigen Jahres auf an Larix Kaempferi, wo sie stets einen Asymmetrie erzeugt wurden (vgl. beiliegenden Abdruck).

Sobald ich mit den Vorarbeiten zu Ende bin, gehe ich Ihnen wieder Nachricht.

Mit besten Wünschen für das neue Jahr in vorzüglicher Hochachtung

Ihr sehr ergebener

N. E. Thomas.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI
BOTANICAL
GARDEN

TRANSLATION

Ohrdruf, Dec. 30, 1881

Honored Sir!

If I have incurred the suspicion with you that I am not only an impolite but even an unthankful person, I cannot complain. I received your thank-worthy and abundant shipment of American galls on February 26. Dr. Focke also confirmed reception. In your letter of January 20 you expressed a desire to hear more details about these galls and this prompted me, instead of writing immediately, to first attempt to form an opinion about the shipment. Thereby I found that my knowledge of American literature is still too full of gaps, in order to decide about its familiarity or newness of all your objects. Since I consider it the duty of every conscientious researcher to acquire the works of his front-ranking men and carefully test them, I first of all had to think of the complete procurement of the utmost dispersed American literature. That however in no way turned out as fast as I had hoped, and even during a 14 day sojourn last autumn in Berlin, I kept this matter in mind, with only little success. But I hope that this delay - as unpleasant as it is for me, because with it I also postponed my answer to you - will not harm the matter. The . . . . . had already arrived when I received the shipment, so that already then the danger of mix-ups could not be entirely excluded.

Since October of last year I also learned to know two year old insect galls on Laris where they were begotten through a butterfly (compare enclosed print).

As soon as I am finished with the preparatory work, I will again inform you.

With best wishes for the New Year, I am

Sincerely, your grateful

Dr. Fr. Thomas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec Cambridge Aug. 18
Ans – Dec 28

Hotel Monte Generoso bei
Mendrisio, Tessin 28 Juli 1882

Hochgeehrter Herr!

Als ich Ihre gefällige Zuschrift vom 22 Jan. d.J. erhielt, hatte ich wiederum — wie schon so oft in meinem Leben — traurig bedauert, daß ich nicht eine Hand hier mich zu theilen oder meine Arbeitszeit zu verdoppeln. Denn die wichtige, mehr Stille von Arbeit angelegentlich auf mir lastet, ganz besonders aber im letzten Jahr gelastet hat, so wichen Sie gewiß mild würdigen, daß ich, nachdem ich nun kurz vor Beginn meiner Ferien mit dem Referat über Gallenliteratur (pro 1880 128 Artikel, Aufsätze, Bücher etc., von denen mir selbst ca. 110 zu referiren zufielen) fertig geworden,

ahnen ich auf x gemischt ausgezeichnet schon
einen schweren, aber leider nur kurzen
Erholungs aufenthalt. Es ist mein letzter
Sommer, denn zu Ostern x zu verlassen
sind alle die Plätze, welche Sie mir gütigst
zugesandt haben, für Lernleistung kommen
werden. Künftig aber beschäftigung arbeiten
kann und will ich nicht, lieber später kommen
aber mit solchen Resultaten. Die Prüfung kann
man 100 mal machen & die 200 andern
Pflanzen aber Sporen genommen; aber den Ruf
einmal ruiniren & günstigen Erfolges kann
man nur einmal machen & kann ja gewiß
genommen. Ich sehe so bisher gedacht & lasse mich
durch Schwierigkeiten, mag es kommen wie

welcher Seite immer, darin zu stimmen, — die
übrigens sehr übereinstimmt, daß die genaue absolute
Richtung d. die Kenntniß der Lage mir nicht
verschaffen. Der Freiherr war und bleibt ein
großer Forscher & muß auch als ein (höchst
bedeutsamer) Mensch d. sein ich schon
nicht die Achtung seiner Richtung sehr groß
sah, und wegen dieser großen Verdienste nicht
hoch ich mich aufrichtig zu Dankbarkeit.
Ich sah nun von Rom zu Neapel
gehofft, die Untersuchung in Angriff nehmen
& schon hatte Freiherr Kruger mitgetheilt
zu können

Der Zwischenfall mit Ihrer Richtung hat
mich hingehalten, mich die Entscheidung sah
Just's Bot. Jahresber. aufgehalten zu lassen, die wenigen

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Inzwischen hat die Literatur in zahlreichen Fortsetzungen die alten verschiedensten Art wieder neuerdings Zuwachs erhalten. Ich gewinne dadurch Anlass für meine Untersuchungen, so weit sie eben unter 20 verschiedene Untersuchungen überhaupt möglich ist. In jedem Falle können Sie überzeugt sein, dass mir Ihre Mitteilungen über Pflanzengallen in meinen Händen nicht ungenützt bleiben wird, & dass ich bezüglich der Verbreitung der beiden Parasiten absolut auf der Grenze Ihrer Notiz gehe.

Vorläufig bin ich in Zürich mit Ihrer als neuentdeckten Form (dem Abraum nach schon gekennzeichnet) von Rosen, mit Brief beim Frankfurter (9/10) Potentill[a] gesammelter Rhizoid Potentilla Tormentilla und meinem - ähnlichen Befunde. Ich sah die gleiche Abformation in Fichtenwurzeln beobachtet & in Untersuchung & erlaube mir deshalb die Anfrage: Haben Sie diese interessante Bildung an den glatten Rosen auch schon beobachtet?

Mit besten Grüssen in vorzüglichster Hochachtung

Ihr ergebenster

H. F. Thomas.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

TRANSLATION

Hotel Monte Generoso at
Mendrisio, Tessin, July 28, 1882.

Honored Sir!

When I received your kind letter of Jan. 22 I again - as has happened so often before in my life - regretted very much that it is not possible for me to divide myself or to double my working time. If you knew the amount of work with which I am regularly burdened, but has especially rested upon me in the last year, your judgment would certainly be mild. Only now, shortly before the start of my vacation, I finished with the abstract about gall literature (pro 1880, 128 articles, essays, works, etc., which from you devolved upon me, approx. 110 for reference), I breathe freely and am enjoying here momentarily, but unfortunately only a short sojourn of recuperation. First of all I want to write to you and to assure you that all of the treasures, which you so kindly sent to me, will be taken into work. I cannot and will not work carelessly and thoughtlessly, rather arrive later but with solid results. One can lose the priority 100 times and obtain up to 100 different objectives or theories; but the reputation of an exacting and reliable researcher one can lose only once and scarcely ever regain. Up to now this has been my thought and I will not permit myself through any kind of pressure, regardless of which side it may come from, change my mind, - anyway am firmly convinced, that you think exactly the same and with knowledge of the circumstances will not condemn me. That, of course, was and remains a big mistake and even more than an (completely unintentional) impoliteness that I did not immediately report to you the arrival of the shipment, and because of this gross neglect, I again sincerely ask your pardon. I had just hoped from month to month to start with the examination and send you an early report.

The incident with your shipment contributed in letting me abandon reporting the information for "Just's Bot. Jahresber." which, because of the diversity of the literature in countless journals of all different kinds, consumed relatively enormous amount of time. Thereby, I am gaining leisure for my examinations, as far as this is at all possible with 20 weekly instruction hours. At any rate you may be assured that scientific material about plant galls will not remain unused in my hands, and that as far as the merits of the botanical collector are concerned, I will than give the most conscientious notice.

Recently in Zürich I saw in the herbarium of the late Bremi an object (probably brought there through A. Braun) from you, in a letter collected at the Frankfurter(9/0?) post-house Potentilla tormentilla with erineum-like hairiness. I have observed the same information in Thüringen in examination and therefor take the liberty to ask: Have you observed this interesting deformation on the same species at other places?

With best greetings,

Sincerely,

Dr. Fr. Thomas

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec. Febr 23
Ans. 3 März 83

Ohrdruf in Thüringen
d. 28 Jan. 1883.

Hochverehrter Herr!

Schon im Begriff Ihnen meinen Dank für 28 v. M.
für Übersendung, resp. Ihr mir so freundliches Anerbieten
– Ihr Herbarium auf den Sommer in Gotha für mich
benutzen, zu dürfen, zu Füßen zu legen, da kommt
mir Ihr Brief vom 25 d. Mts. zu Gesicht, der mich
all den schönen Hoffnungen, die er weckt, in meinen
Gründ. Ich wollte ich hätte nicht einen Herbarist Grün
seit gestern Abend die ganzen Bücher abgesucht,
mir einen Überblick zu schaffen. Am liebsten möchte ich
es nicht mehr ganz thun, da ich Ihnen theuren Freund,
aber es drängt mich doch wieder zu gehen, wie früher,
ich eigne mich mich doch aber mein damaliges Benehmen.
Wieder, doch Alles, ist mir nun: d. pp. v. d. Eschenbach.
Gotha. Er jetzt kennt man nun nun Notiz (ohne Adresse)
über einen Eschenbach-Gotha von Sarepta, der ein wichtiges
Herbarium habe. die Juniperus- & Cupressus-Zapfengallen
der Zierbäume sind mir sehr interessant, da ich gerade jetzt

Schwingen von Eriocr. tuberculosa. Die gedrehten
kleinen Trichterstengel-Stammetagen von Euphorbia polygona
sind gleichfalls neu & von neuer Gallenmücke (Cecidomyia)
verursacht, aber in der äußeren Form von denen der
vorigen Euphorbien abweichend, noch sehr klein die
Schuppenblätter zu erkennen.

Walnußgallen fand ich bisher nur wenige in
Ihrem Material: 1) Eriocnem Vitis (nach der alten
Benennung) von Ihren amerikan. Vitis-Arten, von
denen es mir nicht bekannt. 2) die spindelförmigen
Blattgallen auf Prunus virginiana (ganz ähnlich
den häufigen auf Pr. Padus). 3) eine warzenförmige
Blattgalle von Juglans californica (Autor? Nuttall
oder von Ihnen vielleicht selbst? Mein Freund
möchte lassen mich im Pfg. Binnen Sie mir einen
Flora für die westlichen U.S. empfehlen? Gray's Manual
of the Botany of the Northern U.S. 1863 ist mein
Atlas für die Flora, abgesehen von Marken ohne Diagnose
und Torrey's Nomenclator. Walsh erwähnt von der
Black Walnut (J. nigra) gemeine Wallnußgallen, gibt aber
nicht richtige Notiz über die eine, nicht über die andern.
Unsere einheimische Phytoptocecidien von Juglans

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

sind andrer Art (Essigsäure und Harnstoff, — wie
Kochen lage ich Harn bei). Sollten diese Formen der
westamerikanischen Juglans-Arten ganz fehlen?

4). Von Interesse ist der Vorkommen der stets
Phytoptus-Sporenlager (und Hexe-Besen) führenden
Exemplare der Species von Bromus, d. in ganz
Colorado wie gleiche Arten von 3 verschiedenen Bromus-
Arten bekannt sind. Ihre Standorte heißen: Bromus.
Banks of Twin Lakes, Colorado, Aug. 26. 81." Ist
Ihnen die Existenz der Species dieser Bromus-Arten
noch möglich?

Unseren wiedergeben Cercidium-Formen gleich
wie sie sich jetzt völlig sind auf die im vorigen Jahr
von Ihnen untersuchten Populus-Gallen stets Aphiden
(für die Jüngeren, — soweit ich schon Charakter ohne
Mikroskopierung und Messen & Mikroskop feststellen kann, —
fehlt bei uns der Analogen), Ihnen die Picea-
Ananasgallen (P. Engelmannii v. A.), die
stets Chermes sp. ergeben, desgl. die Kugelgallen
Nematus-Blattgallen von Salix, die aber ohne Möglichkeit
der Salix-Species-Bestimmung gitterumrahmt wenigstens

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Wenig Lust (merkwürdig ist nicht, Sie werden mich
nicht misverstehen), — mit Riley Ihren charakteristischen
Gedanken & einen unsterblichen Schwermüthigen der Sätzes
mich ein wenig

Ihnen ganz nicht unbekannten Personen und — es wird
mein Wunsch sein geht nicht — in Ihrer Presse & verschone
<u>Ihrer Aufmerksamkeit</u> Ausdruck die einig Psychiater-
ein dem Augenblicken vorzüglichen Cäsaren, die
Lesern nicht ganz zu anschaulich, aber nicht wie
misverstehen, auf ein gewissen praktischen
Interesse wegen der Persönlichkeit mancher für
Culturpflanzen (Rank — od. Gipfelmerkwürdigkeit der
Morgens, besonders Häfenbuden — Münzel,
Armuthsfest etc.) Ich lege nicht ~~x~~ vorzüglich Herbst
bei, obwohl Sie der g. H. nicht zu anschaulichen Neu-
bildungen (Wünschen etc.) kommen können, falls Ihnen
Pflanzen hier noch gingen. Auch Ihr Vogt. auf in
Nordamerika verbreitet wird, ist mir ganz
gleichgültig.

Die Absprache der Objekt Ihrer Sammlungen
besteht in Cynipsiden-Gallen, die wegen Ihrer Artigen
Farbenpracht am meisten Ihnen von Anderen bearbeitet

wurden sind, behalte aber mir auch noch eine

Literatur-Arbeit vorbehalten a) jüngstens von den

verschiedenen Gruppen (ich suche die Ordnung nach Zoologischen

Gesichtspunkten, nach den Fortpflanzungsorganen, immer noch für die

Botanik allein) gesucht von mir der Gallbewohnern getrennt

werden können, da mir auch hier wieder Arbeiten

die übrigen fast sämmtlich unbekannt sind. Von neuerer

Cynipiden-Gallen-Literatur fehlt mir z. B. noch

R. H. Stretch & C. D. Gibbes: Galls on oak,

made by Cynips. in: Proceed. of the California

Acad. of Sciences. IV p. 260 - 266. In Berlin sind

die Proceedings nicht vorhanden. Zu kaufen wird einmal der

Jahrgang der Gallwespen, worauf mir nicht, ob sie gleichen

Vorhandlungen sind, wie denen der letzte Theil 1854-55 der

Proc. of the Calif. Ac. of natural sciences enthalten. Ferner

Cams. Engelmann Bibliothek zoologica und Hagen's

Bibl. entomologica lassen mich im Stich, da das Jahr mir

die Absendung ist später als 1861 erscheinen — Glauben

Sie, daß irgend von deutsch Literatur der Prov. [illegible]

seit 1861 in Ashmead's N. A. Cynipidae's gallo

of Florida in Proc. Am. Ent. Soc. (p. IX ff, XV ff., XXIV ff)

verwerthet sind? Ich bitte Sie um Verz. zu verfügen.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Freitag nur herzlichen Dank für Ihre Antwort
über Tormentilla. Lebte J. M. Brauns Leben, — der
mir in diesem Winter manche wachsame anregende Stunde
verschafft, — schon gelesen gehabt, als ich mein wenig
Sommerwissen beitrat, so würde ich nicht in Zweifel sein
Ihnen meinen besten Frankfurt 70 a Frkfurt 71 M.

In aufrichtigster Verehrung

Ihr

ergebener

Dr. F. Thomas.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

P. S.

Um Ihnen eine ungefähre Übersicht über d. mannichfachen Formen
der Wildungallen zu geben, sah ich eine Aufzeichnung beifügt a
bitte sie deshalb um 1½ Tage ungestörte Absendung der Briefes zu
entschuldigen.

J. Th.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

TRANSLATION

Ohrdruf in Thüringen, Jan. 28, 1883

Honored Sir!

Just as I was about to answer your letter of the 28th ult. I received notice from the post office, that your package is laying at the customs bureau in Gotha for me and on the 25th I received it in good condition with all of the highly delightful treasures that it contained. First I did want to take a quick glance and yesterday and today I used the few free hours I had to get a general idea of the contents. I would have preferred to examine it all first before writing to you -- but then it might happen as before, and I am still provoked because of my silence at that time. Much, almost all of it, is new to me: for instance the Ephedra-gall. Up to now one knows only one note (without description) about a Ephedra-gall from Sancpta, which was given by a Russian botanist. The.....and.....conifer galls of the short-tips are much desired by me, because I have just examined similar ones of Erica. The dainty small short-tips and deformations of Euphorbia polycarpus are likewise caused by a gall-gnat (Ceridomyia), but in the outer form from which our European Euphorbias deviate which seems to explain itself through the leaf position.

Mitegalls I found up to now only a few in your material: 1) Erineum Vitis (according to the old designation) of such American Vitis - kinds, of which it is not yet known. 2) The horn-shaped leaf-galls on Prunus-virginiacus (very similar to ours on Pr. Padus). 3) Wart-shaped leaf galls from Juglans californica (author? perhaps newly set up (established) kind by you? My resources leave me in the lurch. Can you recommend a Flora for the western U.S.? Gray's Manual of the Botany of the Northern U.S. 1863 is my all for this Flora, irrespective of works without diagnosis like Steudel's Nomenclatur. Walsh mentions on the Black Walnut (J. nigra) two mite galls, but gives only scanty information about the one, nothing about the other. Our European Phytopto-Cecidium of Juglans are a different variety (Erineum and .....,-of both I am enclosing a sample). Are these forms entirely missing in the Northamerican Juglans varieties? 4) Of interest is the occurence of the terminal flowers of the spikelets of Bromus etc., which through Phytophus deformation (and strong .....), in very similar or like manner of 3 German Bromus varieties, are known. Your label reads "Bromus, Banks of Twin Lakes, Colorado, Aug. 28, 81". Is the identification of the species of this Bromus possible for you?

Like, or very similar to our European Cecidium forms are also the Populus-galls, which in the previous year you received through pharmacies for this year, - as far as I can judge the character without examination with knife and microscope -(the analogy is missing with us) furthermore the Picea - pine-apple galls (P. Engelmannii among others)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

this through Chermes created species also the spherical Namatus leaf galls from Salix which however has less value without the possibility of collecting the Salix-Species, (nothing is valueless, you will not misunderstand me) - with Riley already ..... similar matters and a subsequent determination of the .....not unseeable.

Not yet at all represented appear to me - as far as I can see now - in your otherwise so rich and overall remarkable yield which through Psylloden and through Anguillarias begotten Cecidiums, the latter usually very unsightly, but other than from the scientific, but also of great practical interest because of the harmfulness of some for cultivated plants (cockle or arthritis sickness of the morning, Brazilian coffee tree - roots, sickness, etc.) I enclose several European samples so you will become familiar with the present very unsightly new formations (knots, etc.) in case you have missed these up to now. I do not doubt that these also will be found in North America.

The majority of the objects of your collections consists of cynipidae galls, which, because of their conspicuousness, have been worked on by others, but therefor make much more botanical work for me, and at any rate of the various groups (I hold or consider the order according to geological ....., because through my own labors almost all of the rest are more familiar to me. Of American Cynipidae-gall literature e.g. I still do not have R. H. Stretch & C. D. Gibbes: Galls on oak, made by Cynips, in Proceed. of the California Academy of Sciences IV p. 260-266. These Proceedings are not available in Berlin. I do not even know the year of publication, also do not know, if they are the same discussions, of which the first part 1854-55 appeared as Proc. of the Calif. Acad. of Natural Sciences. Also the Engelmann Biblioth. Zoologica as well as Hagen's Bibl. Entomologica leave me in the lurch, so that I surmise the discussion appeared later than 1861 - Do you think that any German library possesses this proceedings?

I hope to receive a work which appeared in 1881 by Ashmead about the Cynipidae galls of Florida in Proc. Am. Ent. Soc. (p. IX, XV, XXIV).

Finally my heartiest thanks for the information about Tormentilla. If I had already read Al. Braun's Leben - which in this past winter has provided me with many truly sublime hours -- before I started on my trip last summer, I would not have been in doubt between Frankfurt a/O and Frankfurt a/M.

Sincerely,
Your thankful,

Dr. Fr. Thomas

P.S. In order to give you an approximate view of the manifold forms of mite-galls, I have enclosed a few and ask you to please excuse the 1-1/2 day delay in mailing this letter, caused thereby.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN